



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/21594*
28 August 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КИТАЯ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 22 АВГУСТА 1990 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Настоящим имею честь препроводить копию письма Министра иностранных дел Китайской Народной Республики Его Превосходительства г-на Цянь Цичэня в ответ на Ваше письмо от 8 августа 1990 года, касающееся отношений между Ираком и Кувейтом (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

ЛИ Даокй
Постоянный представитель
Китайской Народной Республики при
Организации Объединенных Наций

* Переиздано по техническим причинам.

Приложение

[Подлинный текст на китайском языке]

Письмо Министра иностранных дел Китая от 22 августа
на имя Генерального секретаря

Я получил Ваше письмо от 8 августа. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы вновь изложить позицию китайского Правительства: Китай последовательно выступает за то, чтобы споры между государствами разрешались мирными средствами - путем переговоров, а не посредством применения силы. Руководствуясь этим принципом, Китай выступает против иракского вторжения в Кувейт и аннексии Кувейта, требует немедленного и безоговорочного вывода иракских сил с территории Кувейта и считает недопустимым положение, сложившееся в результате иракского военного вторжения. Основываясь именно на этой позиции, китайское Правительство проголосовало за резолюции 660, 661, 662 и 664 Совета Безопасности. Являясь постоянным членом Совета Безопасности, Китай придает большое значение выполнению им своего обязательства в соответствии с Уставом, касающегося поддержания международного мира и безопасности. Старательно выполняя резолюцию 661, китайское Правительство приняло следующие меры:

I. Был создан межминистерский орган, охватывающий соответствующие министерства, подчиненные Государственному совету, в целях общей координации процесса осуществления данной резолюции и контроля за этим процессом, причем функции основного координатора в этом органе были возложены на Министерство иностранных дел.

II. 2 августа представитель Министерства иностранных дел объявил, что никакие продажи оружия Ираку осуществляться не будут.

III. 7 августа Министерство внешних экономических связей и внешней торговли установило правила торговли с Ираком и Кувейтом, которые были немедленно доведены до сведения подведомственных ему организаций и корпораций: 1. прекратить импорт любых товаров и продуктов из Ирака и Кувейта; 2. прекратить экспорт любых товаров и продуктов, включая военные товары, в Ирак и Кувейт; 3. прекратить деятельность в порядке выполнения всех деловых контрактов с Ираком и Кувейтом, подписанных соответствующими компаниями до принятия резолюции 661 Совета Безопасности.

IV. 7 августа Общее таможенное управление Китая выпустило циркулярное письмо для всех подведомственных ему таможенных служб по всей стране, в котором содержалось требование о неукоснительном выполнении ими соответствующих положений резолюции 661 Совета Безопасности.

V. Другие соответствующие правительственные ведомства также приняли адекватные эффективные меры.

ЦЯНЬ Цичэнь
Министр иностранных дел
Китайской Народной Республики